

馬可福音 Mark 8:27-28

耶穌和門徒出去，往愷撒利亞-腓立比的村莊去。在路上問門徒說：

「人說我是誰？」他們說：「有人說是施洗的約翰，有人說是以利亞，又有人說是先知裡的一位。」

Jesus and his disciples went on to the villages around Caesarea Philippi. On the way he asked them, “Who do people say I am?” They replied, “Some say John the Baptist; others say Elijah; and still others, one of the prophets.”

馬可福音 Mark 8:29-30

又問他們說：「你們說我是誰？」
彼得回答說：「你是基督。」耶穌
就禁戒他們，不要告訴人。

“But what about you?” he asked. “Who do you say I am?” Peter answered, “You are the Christ.” Jesus warned them not to tell anyone about him.

馬可福音 Mark 8:31-32

從此，他教訓他們說：「人子必須受許多的苦，被長老、祭司長和文士棄絕，並且被殺，過三天復活。」耶穌明明地說這話，彼得就拉著他，勸他。

He then began to teach them that the Son of Man must suffer many things and be rejected by the elders, the chief priests and the teachers of the law, and that he must be killed and after three days rise again. He spoke plainly about this, and Peter took him aside and began to rebuke him.

馬可福音 Mark 8:33

耶穌轉過來，看著門徒，就責備彼得，說：「撒旦，退我後邊去吧！因為你不體貼神的意思，只體貼人的意思。」

But when Jesus turned and looked at his disciples, he rebuked Peter. “Get behind me, Satan!” he said. “You do not have in mind the concerns of God, but merely human concerns.”

馬可福音 Mark 8:34

於是叫眾人和門徒來，對他們說：
「若有人要跟從我，就當捨己，背起他的十字架來跟從我。」

Then he called the crowd to him along with his disciples and said: “Whoever wants to be my disciple must deny themselves and take up their cross and follow me.

馬可福音 Mark 8:35-37

因為凡要救自己生命的，必喪掉生命；
凡為我和福音喪掉生命的，必救了生命。
人就是賺得全世界，賠上自己的生命，
有什麼益處呢？人還能拿什麼換生命呢？

For whoever wants to save their life will lose it, but whoever loses their life for me and for the gospel will save it. What good is it for someone to gain the whole world, yet forfeit their soul? Or what can anyone give in exchange for their soul?

馬可福音 Mark 8:38

凡在這淫亂罪惡的世代，把我和我的道當做可恥的，人子在他父的榮耀裡同聖天使降臨的時候，也要把那人當做可恥的。」

If anyone is ashamed of me and my words in this adulterous and sinful generation, the Son of Man will be ashamed of them when he comes in his Father's glory with the holy angels.”

馬可福音 Mark 9:1

耶穌又對他們說：「我實在告訴你們：站在這裡的，有人在沒嘗死味以前，必要看見神的國大有能力臨到。」

And he said to them, “Truly I tell you, some who are standing here will not taste death before they see that the kingdom of God has come with power.”

馬可福音 Mark 9:2-3

過了六天，耶穌帶著彼得、雅各、約翰暗暗地上了高山，就在他們面前變了形象，衣服放光，極其潔白，地上漂布的沒有一個能漂得那樣白。

After six days Jesus took Peter, James and John with him and led them up a high mountain, where they were all alone.

There he was transfigured before them. His clothes became dazzling white, whiter than anyone in the world could bleach them.

馬可福音 Mark 9:4-5

忽然，有以利亞同摩西向他們顯現，並且和耶穌說話。彼得對耶穌說：「拉比，我們在這裡真好！可以搭三座棚：一座為你，一座為摩西，一座為以利亞。」

And there appeared before them Elijah and Moses, who were talking with Jesus. Peter said to Jesus, “Rabbi, it is good for us to be here. Let us put up three shelters—one for you, one for Moses and one for Elijah.”

馬可福音 Mark 9:6-7

彼得不知道說什麼才好，因為他們甚是懼怕。有一朵雲彩來遮蓋他們，也有聲音從雲彩裡出來說：「這是我的愛子，你們要聽他！」

(He did not know what to say, they were so frightened.) Then a cloud appeared and covered them, and a voice came from the cloud: “This is my Son, whom I love. Listen to him!”

馬可福音 Mark 9:8-9

門徒忽然周圍一看，不再見一人，只見耶穌同他們在那裡。下山的時候，耶穌囑咐他們說：「人子還沒有從死裡復活，你們不要將所看見的告訴人。」

Suddenly, when they looked around, they no longer saw anyone with them except Jesus. As they were coming down the mountain, Jesus gave them orders not to tell anyone what they had seen until the Son of Man had risen from the dead.

馬可福音 Mark 9:10-11

門徒將這話存記在心，彼此議論從死裡復活是什麼意思。他們就問耶穌說：「文士為什麼說以利亞必須先來？」

They kept the matter to themselves, discussing what “rising from the dead” meant. And they asked him, “Why do the teachers of the law say that Elijah must come first?”

耶穌說：「以利亞固然先來復興萬事。經上不是指著人子說，他要受許多的苦、被人輕慢呢？我告訴你們：以利亞已經來了，他們也任意待他，正如經上所指著他的話。」

Jesus replied, "To be sure, Elijah does come first, and restores all things. Why then is it written that the Son of Man must suffer much and be rejected? But I tell you, Elijah has come, and they have done to him everything they wished, just as it is written about him."

受苦在先
榮耀在後



馬可福音 Mark 8:27-9:13

測試題 判斷正誤



真信徒在今生中很少會經歷疾病、
試煉或痛苦。



真信徒實際上可能比不信的人在
今生中經歷更多試煉和痛苦。



使徒保羅是一個免受痛苦、迫害
或疾病的絕佳例子。



耶穌說：「因為你們愛我，所以，所有人都必愛你們。」



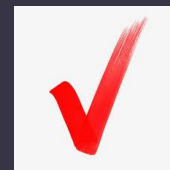
聖經教導，痛苦和迫害可能使我們得著個人和屬靈的益處。



聖經說：「你們就是為義受苦，也是有福的。」



聖經教導，上帝最終會讓萬事相互效力讓愛他的人得益處。



聖經教導，我們應該試圖與那些逼迫我們的人相處。



上帝不會離開或離棄那些因基督的緣故受苦的人。



上帝應許我們越有信心為他而活，就會越少承受痛苦和試煉。





信耶穌要受更多的苦嗎？

Believers suffer more?

約翰福音
John 16:33

在世上你們有
苦難。

in this world
you will
have trouble

John 16:33

提摩太後書
2 Timothy 3:12

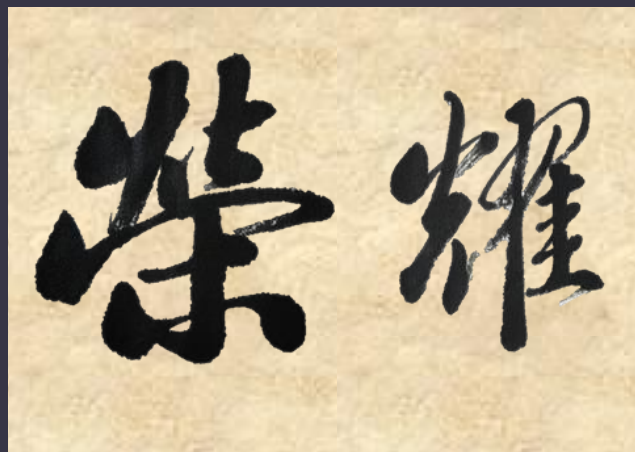
凡立志在基督
耶穌裡敬虔度
日的也都要受
逼迫。

In fact, everyone
who wants to live
a godly life in
Christ Jesus will
be persecuted,

彼得前書 1 Peter 2:20-21

你們若因犯罪受責打，能忍耐，有什麼可誇的呢？但你們若因行善受苦，能忍耐，這在神看是可喜愛的。你們蒙召原是為此；因基督也為你們受過苦，給你們留下榜樣，叫你們跟隨他的腳蹤行。

But how is it to your credit if you receive a beating for doing wrong and endure it? But if you suffer for doing good and you endure it, this is commendable before God. 21 To this you were called, because Christ suffered for you, leaving you an example, that you should follow in his steps.



Glory



受苦

Suffering

馬可福音回答的兩個問題

Two Questions Answered by Book of Mark

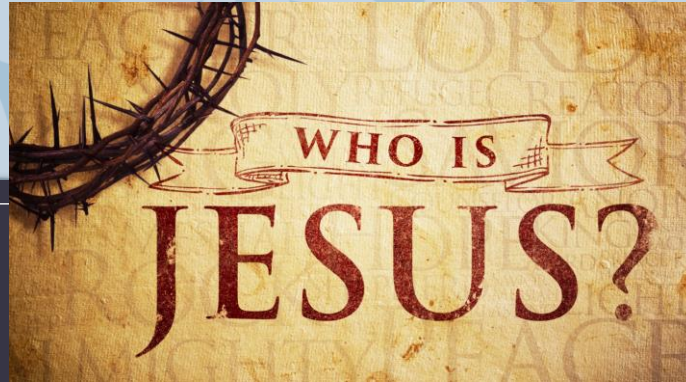
1. 耶穌到底是誰？ (1:1 - 8:30)

Who is Jesus?

2. 這是什麼意思？ (8:31 - 16:20)

What does it mean?

受苦在先 榮耀在後



1. 耶穌是誰？

Who is Jesus?

受苦在先 榮耀在後

馬可福音 Mark 8:28

他們說：「有人說是施洗的約翰，有人說是以利亞，又有人說是先知裡的一位。」

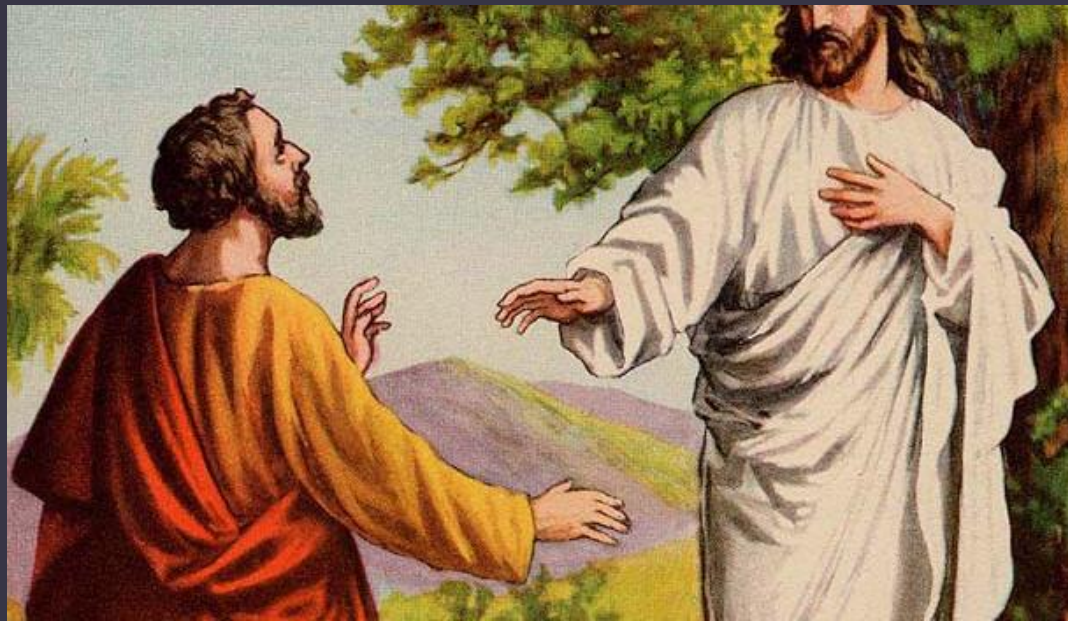
They replied, “Some say John the Baptist; others say Elijah; and still others, one of the prophets.”

有人說 ...

Some say ...

馬可福音 Mark 8:29

彼得回答說：「你是基督。」
Peter answered, "You are the Christ."





2. 這是什麼意思？

What does it mean?

受苦在先 榮耀在後

馬可福音 Mark 8:31

從此，他教訓他們說：「人子必須受許多的苦，被長老、祭司長和文士棄絕，並且被殺，過三天復活。」

He then began to teach them that the Son of Man must suffer many things and be rejected by the elders, the chief priests and the teachers of the law, and that he must be killed and after three days rise again.

馬可福音 Mark 9:31

於是教訓門徒，說：「人子將要被交在人手裡，他們要殺害他；被殺以後，過三天他要復活。」

because he was teaching his disciples. He said to them, "The Son of Man is going to be betrayed into the hands of men. They will kill him, and after three days he will rise."

馬可福音 Mark 10:33-34

「看哪，我們上耶路撒冷去，人子將要被交給祭司長和文士，他們要定他死罪，交給外邦人。他們要戲弄他，吐唾沫在他臉上，鞭打他，殺害他。過了三天，他要復活。」

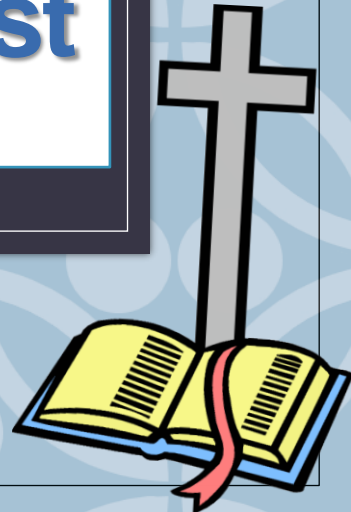
"We are going up to Jerusalem," he said, "and the Son of Man will be betrayed to the chief priests and teachers of the law. They will condemn him to death and will hand him over to the Gentiles, 34 who will mock him and spit on him, flog him and kill him. Three days later he will rise."

馬可福音的主題

The theme of Book of Mark

耶穌是受苦的基督

Jesus is the suffering Christ



耶穌就禁戒他們，不要告訴人。

Jesus warned them not to tell anyone about him.

馬可福音

Mark

8:30

下山的時候，耶穌囑咐他們說：「人子還沒有從死裡復活，你們不要將所看見的告訴人。」

馬可福音

Mark

9:9

As they were coming down the mountain, Jesus gave them orders not to tell anyone what they had seen until the Son of Man had risen from the dead.

時候未到

The hour has not yet come



他又對他們說：「你們往普天下去，傳福音給萬民（萬民：原文作凡受造的）聽。

He said to them, “Go into all the world and preach the gospel to all creation.

馬可福音
Mark
16:15

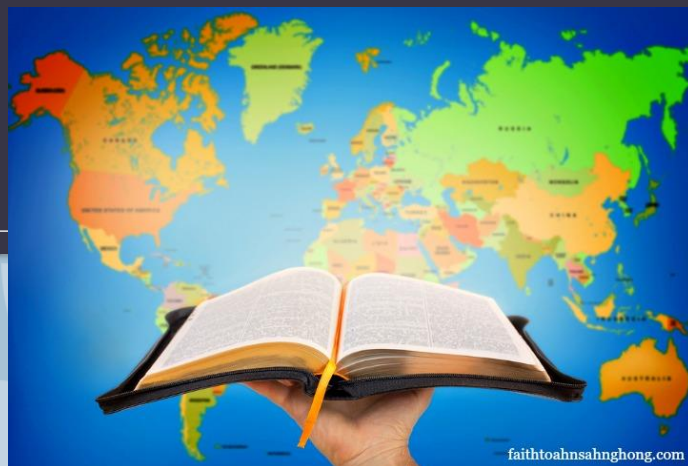
門徒出去，到處宣傳福音。主和他們同工，用神蹟隨著，證實所傳的道。阿們！

Then the disciples went out and preached everywhere, and the Lord worked with them and confirmed his word by the signs that accompanied it.

馬可福音
Mark
16:20

傳福音

Preach the gospel



路加福音
Luke 24:26

基督這樣受害，
又進入他的榮耀，
豈不是應當的嗎？

Did not the Messiah
have to suffer these
things and then
enter his glory?

羅馬書
Romans 1:4

按聖善的靈說，因
從死裡復活，以大
能顯明是神的兒子。

and who through the
Spirit of holiness was
appointed the Son of
God in power by his
resurrection from the
dead: Jesus Christ our
Lord.

門徒明白嗎？

Did the disciples
understand?



馬可福音 Mark 8:32-33

耶穌明明地說這話，彼得就拉著他，勸他。耶穌轉過來，看著門徒，就責備彼得，說：「撒旦，退我後邊去吧！因為你不體貼神的意思，只體貼人的意思。」

He spoke plainly about this, and Peter took him aside and began to rebuke him.

But when Jesus turned and looked at his disciples, he rebuked Peter. “Get behind me, Satan!” he said. “You do not have in mind the concerns of God, but merely human concerns.”

“勸”、“責備”

- G2008, ἐπιτιμάω,
- 譴責或告誡；引申的含義是：
禁止，（嚴厲地）指控，責備。
- censure or admonish; by implication
forbid: - (straitly) charge, rebuke.

馬可福音 Mark 8:34

於是叫眾人和門徒來，對他們說：
「若有人要跟從我，就當捨己，背起他的十字架來跟從我。」

Then he called the crowd to him along with his disciples and said: “Whoever wants to be my disciple must deny themselves and take up their cross and follow me.

彼得前書 1 Peter 4:1

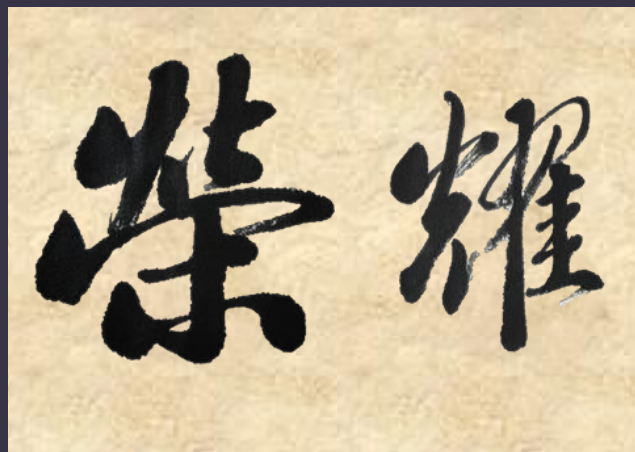
基督既在肉身受苦，你們也當將這樣的心志作為兵器，因為在肉身受過苦的，就已經與罪斷絕了。

Therefore, since Christ suffered in his body, arm yourselves also with the same attitude, because he who has suffered in his body is done with sin.



受苦

Suffering



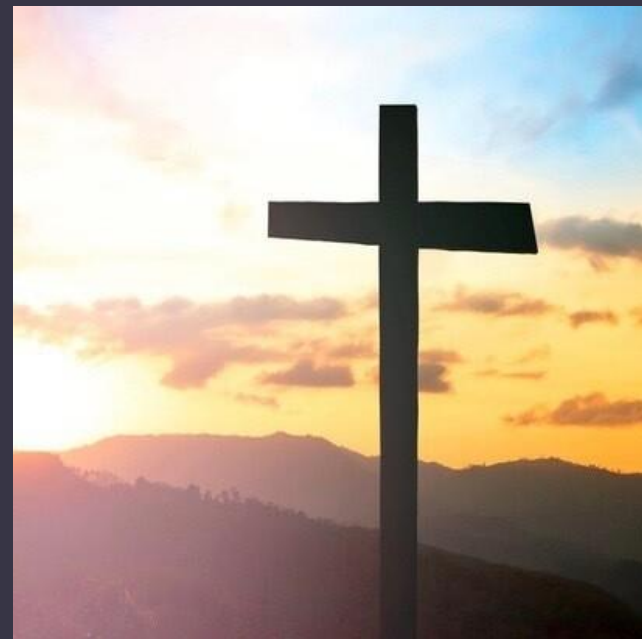
Glory



羅馬書 Rome 8:17

…如果我們和他一同受苦，也必和他一同得榮耀。

if indeed we share in his sufferings in order that we may also share in his glory.



受苦在先 榮耀在後

結論 Conclusions

關於十字架的苦：

About the suffering on the cross:

1. 這種受苦是必要的

This suffering is necessary.

2. 十字架的苦帶來榮耀

The suffering on the cross brings glory.

受苦在先 榮耀在後

親愛的弟兄啊，你們卻要在至聖的
真道上造就自己…， 猶大書1:20

誠摯的邀請每一位弟兄姐妹！



講員：黃聖亮(Luke) 牧師及Amy 師母
中英文發音+中英文字幕

時間：6月17 起 · 每週五晚上8:00 - 9:30

課程大綱

- 身份
- 信心
- 持守
- 禱告
- 優先次序
- 救恩
- 基督
- 神(上)
- 神(下)
- 安息日

三階神學根基課



黃聖亮牧師、鄭盈惠師母
Pastor Luke & Amy Wong



《境界》杂志主编

劉陽傳道、沈穎師母

Pastor Yang Liu & Ying Shen

10/9/2022

宣教月主題：
The theme of the
Mission Month

受苦在先
榮耀在後

